

# Una Guía Familiar para Comprender el Nuevo Sistema de Exámenes de California: Parte I Evaluación del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes de California (CAASPP)

*En esta primavera se celebra el segundo año de existencia del nuevo programa estatal de exámenes llamado Evaluación del rendimiento y progreso de los estudiantes de California (California Assessment of Student Performance and Progress, CAASPP). Al igual que el año pasado, los estudiantes en los grados tercero al octavo y el undécimo presentarán exámenes de inglés y matemáticas en línea usando una computadora. Estos exámenes también se conocen en inglés como Smarter Balanced Assessments. Los estudiantes en los grados quinto, octavo y décimo también presentarán exámenes de ciencias en papel y lápiz compuestos por varias preguntas de opción múltiple. En los próximos años, estos exámenes cambiarán a exámenes en línea y también se agregarán otros exámenes en otras materias como historia y ciencias sociales, arte y tecnología.*

*El programa CAASPP está diseñado para brindar información a los maestros, los estudiantes y sus familias sobre lo que los estudiantes saben y son capaces de hacer y si van por buen camino en cuanto a estar preparados para tener éxito en la universidad o en su vida profesional una vez que se gradúen de la secundaria. Los resultados de los exámenes ayudarán a identificar y subsanar tempranamente las deficiencias en los conocimientos o habilidades para que los estudiantes reciban el apoyo que necesitan para estar listos para tener éxito en los grados superiores.*

## **Los Nuevos Estándares Requieren Nuevos Exámenes**

Los nuevos estándares de California (es decir, los estándares académicos fundamentales de California o CCSS) establecieron las expectativas más altas hasta la fecha para nuestros estudiantes. Estas expectativas más altas fueron elaboradas cuidadosamente por maestros, universidades comunitarias, universidades y líderes en el mercado laboral. Representan las habilidades que los estudiantes de hoy necesitan tener para triunfar en la universidad, su profesión y en la vida. Habilidades como el pensamiento crítico, la solución de problemas y una sólida redacción para que nuestros hijos sean competitivos con sus pares de todo el mundo. La medición de estas habilidades requiere diferentes tipos de preguntas en los exámenes.

## **Los Resultados de los Exámenes se Anunciarán esta Primavera**

El año pasado, los estudiantes de California participaron en lo que se denomina una prueba de campo o una “prueba de la prueba”. Eso significa que los estudiantes que participaron probaron la nueva tecnología que se va a utilizar para aplicar los exámenes (computadoras de escritorio, computadoras portátiles, tabletas). También probaron las preguntas de los exámenes. Lo que es más importante, la prueba de campo del año pasado brindó a los estudiantes y sus maestros la oportunidad de hacer un ensayo con el nuevo sistema de exámenes. Esta experiencia dio a los estudiantes y maestros la confianza necesaria para ayudarles a tener éxito esta primavera. Debido a que la prueba de campo del año pasado fue una “prueba de la prueba”, no se entregaron los resultados a los estudiantes, aulas o escuelas. Este es el primer año en que se entregarán los resultados a los estudiantes, sus familias y sus maestros.

## **Los Resultados Establecen un Nuevo Punto de Referencia para el Logro Académico**

Los resultados de los nuevos exámenes se miden de manera diferente y no se pueden comparar con los resultados del anterior programa de exámenes y reportes estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Debido a que los exámenes de cada sistema miden cosas diferentes de diferentes formas, comparar sus resultados sería como comparar peras con manzanas. Piense que este año vamos a presionar el botón de reiniciar. Los resultados de este año establecerán un nuevo punto de partida para el logro académico contra el cual podremos comparar el desempeño en los años venideros.

## **Los Resultados de los Nuevos Exámenes son Sólo una de las Medidas**

Usted recibe información del desempeño de su hijo en la escuela a través de las calificaciones que obtiene en sus exámenes y sus trabajos de aula, así como hablando con el maestro de su hijo. Los resultados de los nuevos exámenes le darán otro elemento de información acerca de qué tan bien está su hijo aprendiendo lo que se espera para su grado y qué tan bien está desempeñándose en comparación con otros estudiantes en el mismo grado.

Piense en los resultados de los exámenes como en una parte de una revisión de "bienestar" de su hijo – similar a cuando lo lleva al médico para sus revisiones médicas anuales. Los resultados de los exámenes, combinados con toda la demás información que tiene acerca de su hijo, le darán una buena idea de las áreas donde a su hijo le está yendo bien y las áreas donde podría beneficiarse de ayuda extra. Y, lo que es más importante, esta información permitirá tener información sobre la preparación de su hijo para la universidad y su vida profesional lo suficientemente temprano para tratar las áreas donde podría necesitar un apoyo extra.

Esta guía fue creada por el Centro para la Evaluación y la Rendición de Cuentas de los Programas Académicos (Center for Student Assessment and Program Accountability) de la Oficina de Educación del Condado de Sacramento (Sacramento County Office of Education) para que las escuelas y los distritos escolares la usen para informar a sus familias acerca de los exámenes estatales en la primavera de 2015.

## Cómo Preparar y Apoyar a Su Hijo\*

- Platique sobre los nuevos exámenes con su hijo. Asegúrese de que no tenga miedo o ansiedad por estos nuevos exámenes.
- Con los niños mayores, explíqueles que los nuevos exámenes fueron creados para ayudarlos a prepararse mejor para la universidad y su vida profesional.
- Explique a su hijo que los nuevos exámenes le serán más difíciles las primeras veces que los tome.
- Diga a su hijo que usted y su maestro tienen grandes expectativas y que ambos están ahí para ayudarlo en todo momento.
- Revise los resultados con su hijo, invitando al maestro de su hijo a participar según sea necesario.
- Asegúrese de que su hijo duerma bien y coma un desayuno nutritivo antes de los exámenes.

\*Fuente: "Parents' Guide to New Assessments in California" de la Asociación Nacional de Padres y Maestros (National Parent Teacher Association, PTA)

## Para Obtener Más Información

El maestro o director de su hijo es el mejor punto de partida si tiene preguntas acerca de los exámenes de esta primavera.

Puede encontrar más preguntas y respuestas acerca del sistema CAASPP en el sitio web del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/sbcommonqa.asp>. Los padres también pueden encontrar otra información en la página web de Smarter Balanced Assessment Consortium en <http://www.smarterbalanced.org>.

## Los Exámenes en Línea Involucran a los Estudiantes y Brindan Experiencias Personalizadas

Los estudiantes utilizan la tecnología todo el tiempo, así que tomar los exámenes en línea les será algo familiar. A diferencia de los exámenes en papel y lápiz que contienen mayormente preguntas de opción múltiple, los exámenes en línea ofrecen a los estudiantes diferentes tipos de preguntas que les permiten interactuar con las preguntas en formas nuevas y diferentes. Para algunas de las preguntas de matemáticas, por ejemplo, a su hijo se le podría pedir que arrastre y coloque elementos de un lugar de la pantalla a otro o que dibuje un gráfico para resolver un problema. Tomar los exámenes en línea también permite a los estudiantes utilizar las diferentes herramientas que podrían necesitar como una calculadora para algunos problemas de matemáticas, un glosario al tomar la parte de lectura del examen o un marcador que pueden utilizar para resaltar las partes importantes de un párrafo largo.

Estos exámenes en línea son denominados "adaptables mediante computadora". Eso significa que se adaptan a la dificultad de las preguntas con base en las respuestas que dan los estudiantes. A diferencia de los exámenes en papel y lápiz donde a los estudiantes se les daban exámenes idénticos con preguntas idénticas, los exámenes en línea brindan diferentes experiencias a cada estudiante. A medida que los estudiantes responden las preguntas correctamente, reciben preguntas más difíciles. Las respuestas incorrectas desencadenan preguntas más fáciles. Esta característica ayuda a mantener a los estudiantes interesados, acorta el tiempo del examen para muchos estudiantes y proporciona resultados más exactos especialmente para estudiantes de bajo o alto rendimiento.

## Grados y Materias para los Exámenes de Primavera de 2015

La siguiente tabla muestra las materias y los grados en los que se aplicarán los exámenes a los estudiantes. Por ejemplo, si su hijo está en quinto grado, en la primavera tomará los exámenes de lengua y literatura en inglés (English-language arts), matemáticas, y ciencias. Los estudiantes en noveno grado no tomarán ningún examen esta primavera como parte del programa CAASPP.

Materia	Grados que tomarán el	Tipo de examen
Lengua y literatura en inglés	Grados 3-8 y 11	Adaptable mediante computadora
Matemáticas	Grados 3-8 y 11	Adaptable mediante computadora
Ciencias	Grados 5, 8 y 10	Papel y lápiz

## Tomar el examen

Los exámenes de práctica están disponibles en <http://sbac.portal.airast.org/practice-test/>. Los padres, maestros, estudiantes y otras personas pueden tomar los exámenes de práctica y estos les darán información acerca del tipo de preguntas en los exámenes que los estudiantes verán en los diferentes grados y materias.

## Calendario de Exámenes

La mayoría de las escuelas aplicará los exámenes a sus alumnos entre mediados de marzo y mediados de mayo. Usted recibirá más información de su escuela sobre los días y horas específicas de los exámenes.